



BWTS2000-315



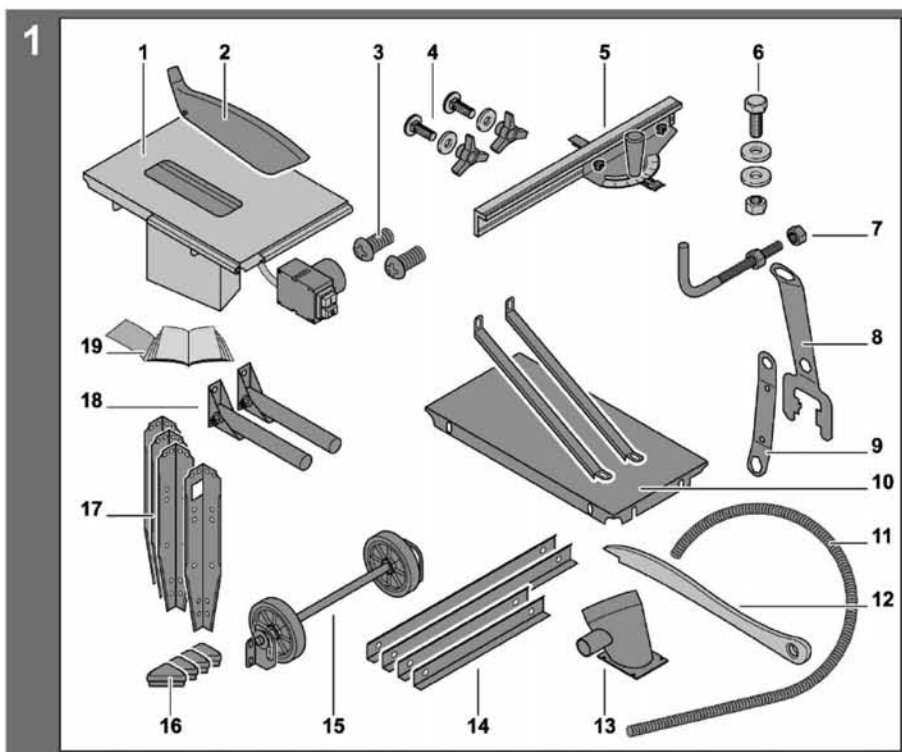
81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86

Made in China

FR SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE
NL CIRKELZAAGBANK
GB CIRCULAR BENCH SAW





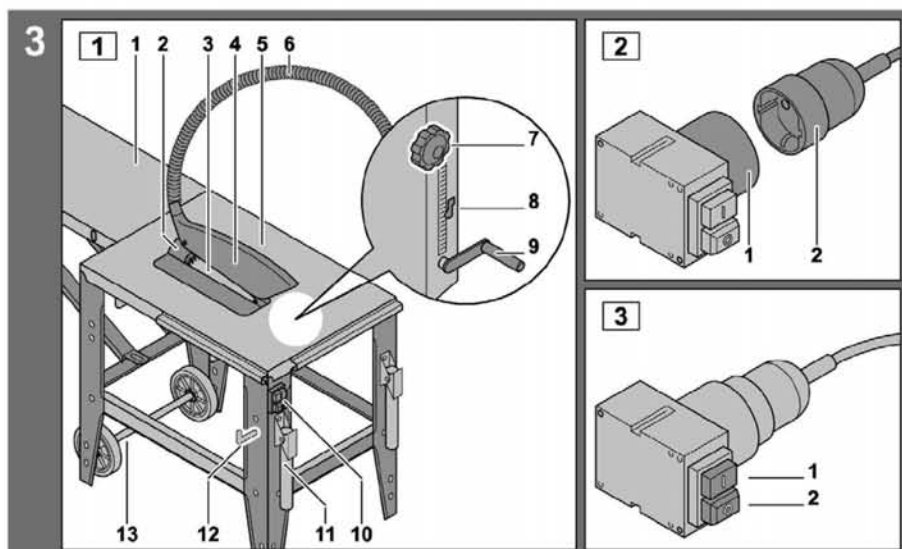
being sufficient to clean the casing.
Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- **Build worker** devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the fault tracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!

IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by **Build worker** **Customer Service** or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



- Remove dust and chips from all the guides (parallel and mitre fence).
- Clean the outside of the casing with a slightly moist cloth and allow it to dry well.

Repair

Any other repairs must be carried out by authorised specialists.

⚠ ATTENTION! Attempts at repair by non-approved specialists may result in injury!

Exception: replacing saw blade (see Figs. 7-21 to 7-23).

Fault tracing and repair

- **The machine will not start?**
 - Check the power socket and associated house fuse. Check the supply voltage is correct (see "Technical data").
 - Have carbon brushes checked by approved specialists.
- **The motor runs irregularly, stops, or starts with difficulty?**
 - Have the carbon brushes exchanged by authorised specialists.
- **The cut surfaces become discoloured?**
 - The feed rate is too high. Saw more sensitively and feed more slowly!
 - The saw teeth are blunt or broken. Replace the saw blade!
 - The saw blade is gummed up. Demount and clean saw blade!
- **The cut surfaces are untidy or tear out?**
 - The saw teeth are blunt or broken. Replace the saw blade!

- **The workpiece jams while sawing?**
 - Readjust riving knife!
 - The parallel stop tilts or moves. Lock parallel stop setting!
- **The machine gets hot?**
 - Chip extractor is not working properly.
 - Chip build-up. Empty chip extractor!
- **The saw is not cutting?**
 - The saw blade has been fitted the wrong way round.
- **The machine is vibrating violently?**
 - The saw blade is out of balance. Replace the saw blade!

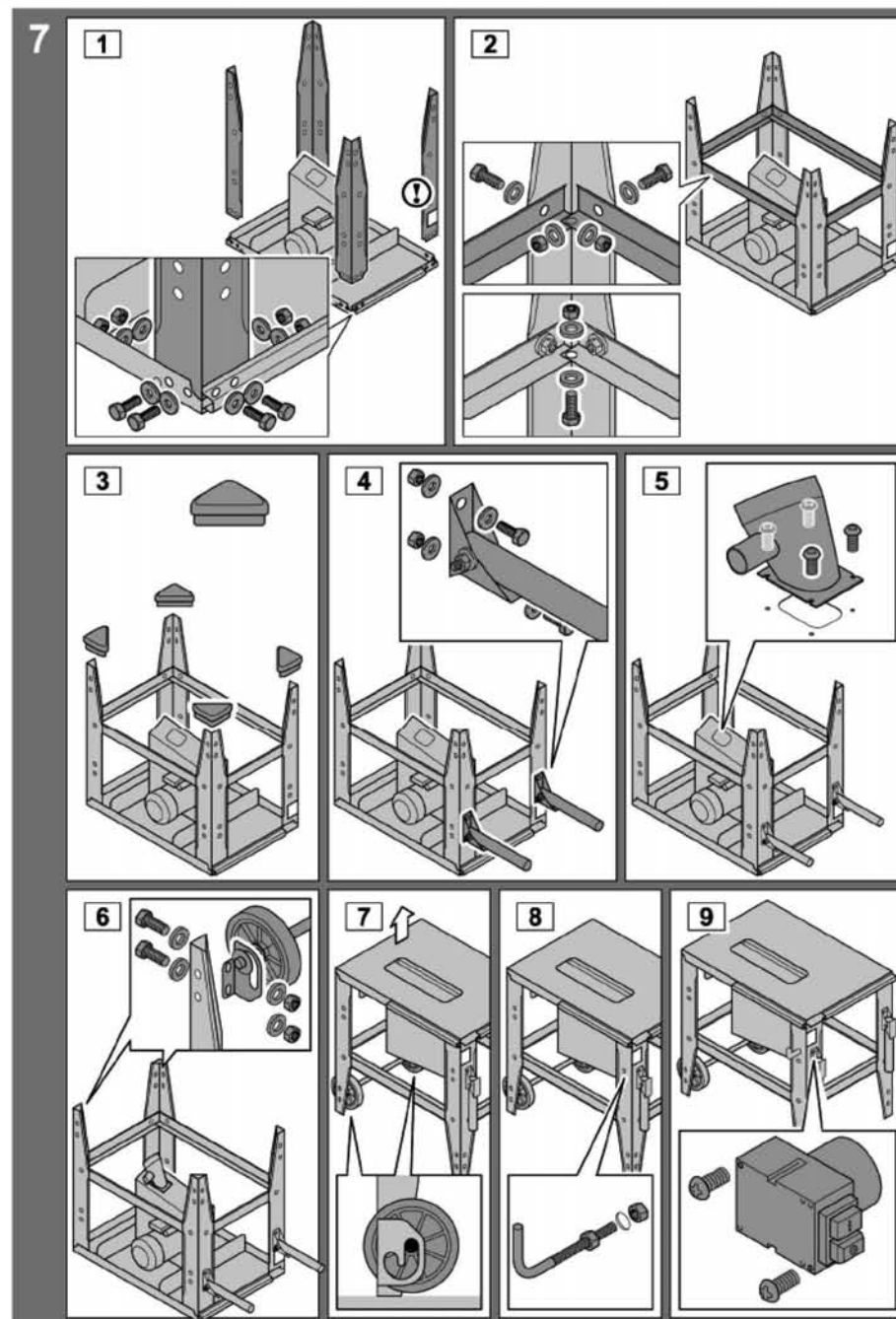
⚠ CAUTION! Unusable power tools do not belong with domestic waste! They must be taken to a communal collecting point for environmentally friendly disposal in accordance with local regulations.

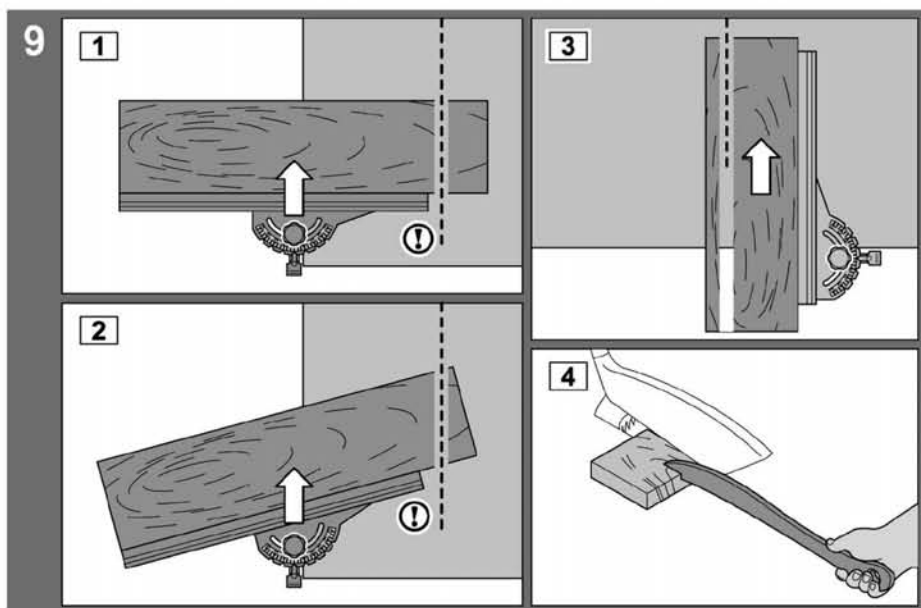
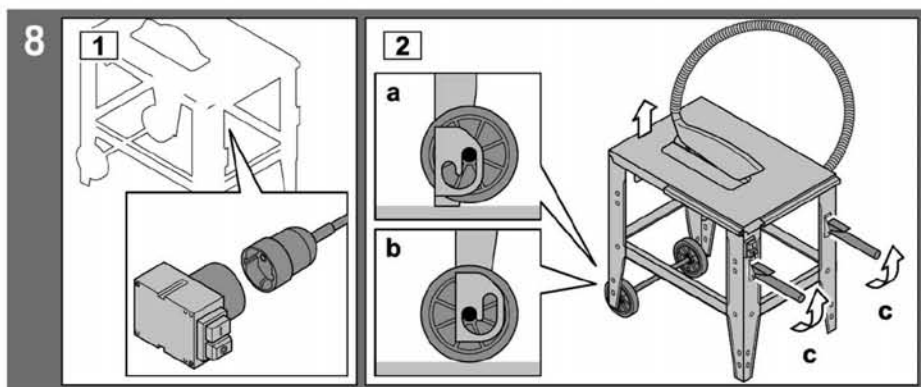
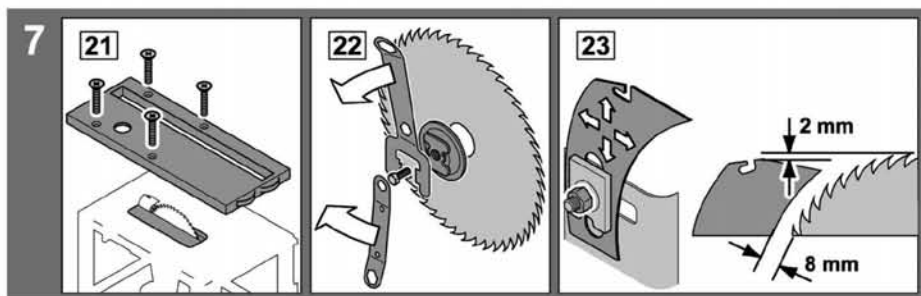


Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- **Build worker** devices are to a large extent maintenance-free, a damp cloth





Feed forward workpiece together with the parallel/mitre fence.

Making lengthways cuts

Set angle of the parallel/mitre fence to 0° (see Fig. 7-15).

Fit the parallel/mitre fence to the shorter of the saw bench (see Fig. 7-13). Set to size and lock with turning handles.

Fig. 9-3: Set the profiled guide so that it can guide the workpiece for as long a distance as possible (see Fig. 7-15).

Feed workpiece forward along the parallel/mitre fence.

Different workpieces

Particularly small workpieces

Never put hands nearer to the saw blade than 10 cm.

⚠ ATTENTION! Risk of injury!
To saw small workpieces, use pusher!

Fig. 9-4: Use the pusher to guide small workpieces. Do not use hands!

Practical tips

Coated workpieces

To avoid creating burrs and tearing out the coating on the visible side, saw workpiece with the exposed side upwards! The burr will form on the underside.

Hardwood

Avoid discoloration of the cut edges by: feeding hardwood (beech, oak)

workpieces to the saw more gently to prevent the workpiece getting too hot!

10 – Maintenance and environmental protection

Maintenance

Before starting work

Check cable and power plug for damage. If faults occur: Do not operate the machine! Have the fault repaired by an approved specialist!

Check the tools for faults. If necessary, replace!

Remove chips and waste from the saw bench!

Check saw blade for damage and wear. Use only saw blades with sharp, undamaged cutting teeth!

Cleaning

⚠ Risk of injury! Always unplug from the power supply before cleaning! Risk of damage to machine! Do not wet-clean the circular bench saw! Do not use any solvents!

While working with the saw:

Empty the catcher bag of the chip extractor regularly. To prevent overheating: do not allow chips to build up!

After work

- Using a dry brush, clean dust and chips from ventilation slots of the motor housing.

saw is not operated in the transport position!

Taking out of service

If the machine is to remain unused for longer periods, clean it. Wind saw blade in as far as it will go (zero cutting depth). Store machine in a clean, dry place.

9 – Mode of operation

Preparing the workpiece

Remove foreign bodies (such as nails, screws, mortar residues) from the workpiece. They can damage the saw blade!

⚠ ATTENTION! Harmful dust! Saw only with chip extractor running! Risk of injury! When sawing wear safety glasses, ear protectors and breathing mask!

Starting and stopping

Starting

Start chip extractor.

Start machine and wait for it to reach full speed. Then feed the workpiece to the saw blade!

Stopping

Always remove the workpiece first. Then switch off the machine and wait until the motor is at a standstill.

⚠ ATTENTION! Risk of injury from still rotating tool! Wait until motor comes to a dead stop!

Switch off chip extractor.

Basic work procedure

Always use the parallel/mitre fence!

Feed the workpiece to the saw blade. The saw blade guard will lift automatically on contacting the workpiece.

Saw quickly, feeding evenly.

⚠ ATTENTION! Risk of injury! Lay workpiece on the saw bench. Do not cut it freehand! Do not saw backwards!

Remove sawn workpiece from saw bench from the rear.

Remove waste from saw bench! It might be caught up in the saw blade and thrown outwards.

Cutting workpiece off at right angles

Fit the parallel/mitre fence to the longer side of the saw bench (see Fig. 7-14).

Set angle to 0° (see Fig. 7-15).

Fig. 9-1: Set the profiled guide so that it cannot collide with the saw blade (see Fig. 7-15).

Feed forward workpiece together with the parallel/mitre fence.

Cutting off workpiece at an angle

Fit the parallel/mitre fence to the longer side of the saw bench (see Fig. 7-14).

Setting the angle (see fig. 7-15).

Fig. 9-2: Set the profiled guide so that it cannot collide with the saw blade (see Fig. 7-15).



Mode d'emploi & consignes de sécurité



Avant la première mise en service, veuillez lire la présente notice attentivement et entièrement; rangez-la avec la machine.

Sommaire



Pour la lecture, ouvrir la page de rabat avec les illustrations!

1 – Étendue des fournitures

Contrôler le caractère complet et le bon état de la livraison:

Fig. 1:

- 1 Scie circulaire avec prise/commutateur réseau
- 2 Capot de protection
- 3 Vis pour prise/commutateur réseau
- 4 2 x écrou moleté, boulon à tête ronde, rondelle
- 5 Butée parallèle/d'angle
- 6 40 x vis, écrou, 2 rondelles
- 7 Crochet à outil pour poussoir
- 8 Clé pour lame de scie
- 9 Clé polygonale
- 10 Rallonge de table de sciage avec 2 entretoises
- 11 Tuyau de raccord à l'aspiration de poussière

- 12 Étau coulissant
- 13 Cône de raccord à l'aspiration de poussière
- 14 2 x entretoises longitudinales, 2 x entretoises transversales
- 15 Essieu avec roues
- 16 Pieds en caoutchouc
- 17 4 x jambe d'appui, dont 1 avec matriçage
- 18 2 x poignée
- 19 Mode d'emploi, certificat de garantie

En cas de pièces manquantes ou de détériorations: Ne pas mettre la machine en service! Contacter le distributeur.

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation	
électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale	
absorbée	2000 W
Régime du moteur	
(à vide)	$n_0 = 2800 \text{ min}^{-1}$

Lame de scie	ø315 x ø30 x 3,0 mm
	80 T (T = nombre des dents)
Profondeur de coupe max.	à 90°: 83 mm
	à 45°: 60 mm
Table de sciage sans rallonge	550 x 800 mm
Table de sciage avec rallonge	550 x 1600 mm
Dimensions	61 x 103 x 168 cm
Câble	180 cm
Poids	47 kg
Cycle de fonctionnement (marche permanente)	S2:30 min

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 86,5 dB(A),
L_{WA}: 99,6 dB(A).

Plaque signalétique



Respecter les indications techniques sur la plaque signalétique! Les indications ont la signification suivante:

MTS 2000	Désignation du type
Nr. 5461900	Numéro de référence
Bj. 2007	Année de construction
SN05001	Numéro de série
230V~/50 Hz	Tension d'alimentation/fréquence du secteur
2000 W	Courant absorbé
n ₀ : 2800 min ⁻¹	Vitesse de rotation à vide

S2-30min Cycle de fonctionnement (marche permanente: max. 30 minutes)



Type de lame de scie



Poids de la machine



Profondeurs de coupe max.



Label de qualité optionnel "Sécurité contrôlée" de TÜV



Label CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)



Ne pas évacuer avec les déchets ménagers!

Marquage de sécurité



Les symboles figurant sur le carter de la machine ont la signification suivante:



Lire le mode d'emploi!



Débrancher la fiche mâle de la prise de courant si le câble est endommagé!



Protéger de la pluie!



Tenir compte du sens de rotation de la lame de scie!



Porter des lunettes enveloppantes!

⚠ ATTENTION! Risk of injury and damage to machine! Correctly adjust the riving knife!

Fig. 7-23: Loosen nut. Correctly adjust the riving knife! Tighten nut firmly.

Remount saw bench cover.

Re-mount the saw blade guard on the riving knife.

8 – Operation

Safety check

Before starting up, check that all mounted parts and inserted tools are faultfree and correctly secured!

Move the axle into the working position (see Fig. 7-7).

⚠ ATTENTION! Risk of injury! Never saw with the axle in the transport position!

Connecting machine to the power supply

Before operating, check the supply voltage and maximum fuse capacity in the house are correct (see "Technical data").

A 3-core extension lead with an earthing contact is required to connect the machine to the power supply (min. cross-section: 3 x 1.5 mm²).

Fig. 8-1: Connect coupling of the extension lead to the power plug.

Insert the extension lead into the power socket.

The machine is ready to operate.

Starting



Press the green switch "I". The motor will start.

Stopping



Press the red switch "0". The motor will stop.

⚠ Risk of injury from still rotating saw blade! Wait until the motor has come to a dead stop!

Safety OFF after power failure

A safety relay prevents the machine from restarting automatically after a power failure.

After a power failure:

⚠ Risk of injury! Do not switch a machine on if the workpiece has become stuck!

Remove the stuck workpiece. Switch the machine on manually.

Transporting

Unplug the power plug (see fig. 8-1).

Detach dust extraction hose (Fig. 7-20).

Fig. 8-2: Lift machine and move axle from the working position (a) to the transport position (b). Lift handles (c) and push or pull machine.

⚠ ATTENTION! Be careful on slopes! If machine starts moving too fast, set it down immediately!

After transporting move the axle back to the working position to ensure that the

Fig. 7-13: For lengthways cuts, fit parallel/mitre fence to the short side of the saw bench. Set to size and lock with turning handles.

Fig. 7-14: For cross- and mitre cuts, fit parallel/mitre fence to the longer side of the saw bench.

Fig. 7-15 (setting parallel/mitre fence): loosen T-bolt (1). Using the scale, set the angle and lock with turning handle. Undo turning handles (2). Push profile stop into position and lock with turning handles.

Setting saw blade angle

Fig. 7-16: Loosen locking handles. Using the scale, tilt saw box to the required angle and firmly tighten both locknuts.

Setting cutting depth

Fig. 7-17: Set cut depth on the crank and read off the scale. The cut depth setting is not locked.

Extend saw bench

Always use saw bench extension to saw particularly large workpieces!

Fig. 7-18: Fit saw bench extension loosely. Align saw bench extension level with saw bench and firmly tighten all screw connections.

Connect dust extractor

⚠ ATTENTION! Health risk! Always ensure that the dust extractor is connected!

Fig. 7-19: Fit connector hose onto the saw blade guard and the connector.

Fig. 7-20: Fit dust extraction hose onto the connector.

Changing the saw blade.

⚠ ATTENTION! Risk of injury! Always unplug from power supply before changing the cutter blade! Wear protective gloves! Use only wood-saw blades! Use only the correct saw blade type!

The saw blade used must be suitable for the speed of the machine. For saw blade type, see "Technical Data".

Wind saw blade up as far as it will go (see Fig. 7-10).

Remove saw blade guard (see Fig. 7-11).

Set saw blade to vertical 0° angle (see Fig. 7-16).

Fig. 7-21: Take saw bench cover out.

Fig. 7-22: Hold pressure disk firmly with the saw blade wrench and with the ring wrench undo the bolt (left-hand thread) by turning in the opposite direction.

Remove saw blade. Leave the counter-pressure disk on the axle.

Fit new saw blade the right way round on the arbor (note direction of rotation!).

Mount pressure disk and do up bolt (left-hand thread!). Tighten with saw blade wrench and ring wrench by turning in opposite directions.

Adjusting the riving knife

After changing the saw blade check the riving knife! The riving knife may need re-adjusting.



Porter une protection acoustique!



Porter un masque antipoussière!



Toujours travailler avec le capot de protection!



Ne travailler qu'avec aspiration des copeaux!

3 – Composants

Fig. 3-1 :

- 1 Rallonge de la table de sciage
- 2 Couteau à fendre
- 3 Lame de scie
- 4 Capot de protection
- 5 Table de sciage
- 6 Tuyau de raccord à l'aspiration de poussière
- 7 Poignée d'arrêt d'inclinaison de lame
- 8 Échelle de profondeur de coupe
- 9 Manivelle de réglage de la profondeur de coupe
- 10 Prise/commutateur réseau (voir Fig. 3-2 et 3-3)
- 11 Poignées
- 12 Crochet à outil pour poussoir
- 13 Essieu (réglable sur positions de transport et de travail)

Fig. 3-2 :

- 1 Prise
- 2 Branchement au réseau du câble d'alimentation

Fig. 3-3 :

- 1 Interrupteur Marche (vert)
- 2 Interrupteur Arrêt (rouge)

4 – Usage conforme aux fins prévues

La scie circulaire sur table sert au sciage stationnaire de bois tendres et de bois durs, de matériaux dérivés du bois et de matériaux composites à base de bois, dans le domaine domestique.

Toute autre utilisation est dangereuse, contre-indiquée et invalide tous droits à garantie et responsabilité!

Cette machine n'a pas été conçue pour fonctionner dans les conditions dures d'un chantier ni pour les utilisations professionnelles.

Groupe cible

La machine est destinée aux bricoleurs possédant les expériences et les capacités requises.

Matériaux pouvant être traités

Bois durs et tendres massifs entièrement secs, matériaux composites à base de bois, matériaux dérivés du bois, exempts de corps étrangers tels que clous, vis ou résidus de mortier.

Conditions ambiantes admises

La machine est prévue pour une utilisation à l'intérieur dans des locaux secs non soumis à des conditions climatiques extrêmes.

⚠ La machine ne convient pas à un usage en milieu à risque d'explosion!

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ ATTENTION! Il est impératif de lire l'ensemble des instructions! La mauvaise observation des instructions ci-dessous peut entraîner des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves! La notion d'« outil électrique » utilisée ci-après se réfère aux outils électriques branchés au secteur (avec câble d'alimentation secteur) et aux outils électriques fonctionnant avec des accus (sans câble d'alimentation secteur).

⚠ ATTENTION! Conservez soigneusement les présentes instructions!

Poste de travail

- **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien rangée.** Le désordre et les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants et toutes autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **Le connecteur de branchement de l'appareil doit concorder avec la prise de courant. Le connecteur ne doit être modifié d'aucune manière. N'utilisez pas de connecteur d'adaptation avec des appareils possédant une mise à la terre de protection.** Des connecteurs non modifiés et des prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- **Évitez le contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux et conduites, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus important lorsque votre corps est relié à la terre.
- **Évitez le contact de l'appareil avec de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque d'électrocution.
- **N'utilisez pas le câble à mauvais escient pour porter l'appareil, le suspendre ou retirer le connecteur de la prise. Tenez le câble à distance de la chaleur, d'huile, de bords acérés ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés accroissent le risque d'électrocution.
- **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés pour l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- When sawing, make sure that the workpiece is lying fully on the saw bench!
- Always use the pusher to guide small workpieces along the saw blade!
- While sawing, always be careful to feed it evenly. Forcing the feed speed is dangerous and may lead to premature saw blade wear!
- Remove wood waste from the saw bench immediately! They might be caught up in the saw blade and thrown outwards.
- To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

Fire prevention

Fire-preventive measure when machining wood: Keep a powder or CO₂ extinguisher handy!

7 – Installation and setting

Select a place for the circular bench saw to stand

Set up and operate circular bench saw on a level, stable floor.

Allow for sufficient space to saw larger workpieces (not too near wall)!

⚠ Risk of injury! Always unplug from power supply before mounting and adjusting!

Assembling the machine

The machine must be assembled upside down. Bolt the stand together loosely for the time being!

Fig. 7-1: Fit legs to the corners of the saw bench. Note the correct position of the leg with the punched hole!

Fig. 7-2: Fit the length and cross struts.

Fig. 7-3: Fit rubber feet.

Fig. 7-4: Mount handles.

Fig. 7-5: Fit connector for dust extraction.

Fig. 7-6: Fit the axle with wheels

Place the machine the right way up.

⚠ ATTENTION! Risk of damage to health! Place the machine with the help of another person!

Fig. 7-7: Lift machine and move axle to the working position.

Align stand so that it does not wobble and tighten all screw connections.

Fig. 7-8: Fit tool hook.

Fig. 7-9: Insert power plug/power switch into the punched hole from inside and screw tight.

Fig. 7-10: Wind saw blade up as far as it will go.

Fig. 7-11: Place saw blade on the riving knife. Important: do not tighten the self-locking nut! The saw blade guard must remain movable!

Parallel/mitre fence

For practical setting and use of the parallel/mitre fence, see section 9 – procedure.

Fig. 7-12: Loosely fit turning handles with coach bolts and washers. Do not tighten.

- **Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- **If dust extracting and catching equipment is fitted, make sure that it is connected up and correctly used.** Use of this equipment reduces dust hazards.

Careful handling and use of power tools

- **Do not overload the appliance. Use for your work the power tool intended for it.** Using the correct power tool will enable you to work better and more safely in the specified power range.
- **Never use a power tool which has a defective switch.** A power tool which cannot be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- **Unplug the appliance from the mains before adjusting it, changing attachments or putting it aside.** This precaution ensures that the appliance will not be started accidentally.
- **Keep power tools out of the reach of children, when they are not in use. Do not permit persons to use the appliance, if they are not familiar with it or have not read these instructions.** Power tools are dangerous, if used by inexperienced persons.
- **Look after the appliance properly. Check that moving parts are operating properly and are not sticking and that no parts are broken or so badly damaged as to prevent the appliance from operating**

properly. Have damaged parts repaired before using the appliance. Many accidents are caused by badly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less frequently and are easier to control.
- **Use power tools, accessories, attachments, etc., in accordance with these instructions and the specifications for an appliance of this particular type. Also take into consideration the working conditions and the work to be done.** The use of power tools for any application other than those for which it is intended may result in dangerous situations.

Service

- **Have your appliance repaired only by qualified specialists and only with original spare parts.** This way it is ensured that the appliance remains safe to use.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Work only with chip extractor on!
- Use only sharp, undamaged saw blades!
- Use only saw blades which are approved for the specified speed!
- Firstly, switch on the machine and wait until full speed is reached. Only then saw!
- Remove the sawn workpiece first, then switch off the circular bench saw!

Sécurité des personnes

- **Demeurez vigilant, faites attention à ce que vous faites, ayez un comportement raisonnable pendant que vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.



- **Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnel tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive, suivant la nature et la mise en œuvre de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «OFF» (Arrêt) avant de brancher le connecteur dans la prise.** Si vous portez l'appareil en ayant le doigt posé sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé lorsque vous le branchez au secteur, des accidents peuvent se produire.
- **Avant de mettre l'appareil en marche, retirez les outils d'ajustage ou les clés de serrage.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce d'appareil en rotation peut provoquer des blessures.
- **Ne présumez pas de vos forces. Veillez à être bien d'aplomb et à ne**

pas perdre l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle de l'appareil en cas de situations imprévues.

- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces en mouvement.** Les vêtements flottants, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers dus à la poussière.

Maniement et usage prudents d'outils électriques

- **Ne soumettez pas l'appareil à des contraintes excessives. Utilisez pour votre travail uniquement l'outil électrique qui convient.** En utilisant l'outil électrique qui convient, vous travaillez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- **Retirez le connecteur de la prise de courant avant de procéder à des réglages de l'appareil, de remplacer des accessoires ou de poser l'appareil pour ne plus vous en servir.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'appareil.
- **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas les**

personnes non familiarisées avec l'appareil, ou n'ayant pas lu les présentes instructions, se servir de l'appareil. Les outils électriques sont dangereux quand ils sont maniés par des personnes non expérimentées.

- **Entretenez l'appareil avec soin. Contrôlez que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est rompue ou détériorée de telle manière que cela porte préjudice au bon fonctionnement de l'appareil.** Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.
- **Maintenez toujours les outils de coupe propres et acérés.** Les outils de coupe soigneusement entretenus coincent moins fréquemment et sont plus faciles à manier.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les inserts, etc., conformément aux présentes instructions et de la manière prescrite pour le type d'appareil spécifique. Tenez compte à cet égard des conditions de travail et du type de travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles qui sont prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Faites uniquement réparer votre appareil par un personnel spécialisé qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous garantissez ainsi que la sécurité de l'appareil est préservée.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Toujours travailler en ayant branché l'aspiration de copeaux!
- Travailler uniquement avec une lame de scie acérée et non endommagée!
- Utiliser uniquement des lames autorisées pour la vitesse de rotation indiquée!
- Commencer par mettre l'appareil en marche et attendre que le régime maximal soit atteint. Ne commencer à scier qu'à ce moment!
- Toujours commencer par ôter la pièce sciée avant d'éteindre la scie circulaire sur table!
- Pendant le sciage, faire reposer la pièce à travailler sur la table de sciage avec toute sa surface!
- Toujours utiliser le curseur pour guider les pièces de petite taille contre la scie!
- Veiller pendant le sciage à avoir du doigté pour assurer une avance régulière. Vouloir obtenir de force une vitesse d'avance plus élevée entraîne des risques d'accident et une usure prématurée de la lame de scie!
- Retirer immédiatement les résidus de bois de la table de sciage! Ils pourraient être happés par la lame de scie et projetés.
- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

Workplace

- **Keep your work area clean and tidy.** Untidy, unlit work areas may cause accidents.
- **Do not use the appliance in an explosible environment where there may be flammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks, which may ignite the dust or vapour.
- **Do not allow children and other persons near the power tool while it is in use.** Distractions may cause you to lose control of the appliance.

Electrical safety

- **The mains plug of the appliance must fit the socket. The plug must not be altered in any way. Do not use adaptor plugs with protectively earthed appliances.** Unaltered plugs and correctly fitting sockets reduce the risk of electric shock.
- **Avoid physical contact with earthed surfaces, such as pipes, heaters, cookers or refrigerators.** There is an increased risk of electric shock, if your body is earthed.
- **Keep the appliance away from rain and moisture.** If water gets into an electrical appliance, there is an increased risk of electric shock.
- **Do not use the lead to carry the appliance, hang it up or unplug it from the socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving appliance parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
- **If you use a power tool outdoors, use only extension leads which are**

approved for such use. The use of an extension lead approved for use outdoors reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Keep alert, watch what you are doing and use the power tool sensibly. Do not use the appliance, if tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A split-second's inattentiveness while using the appliance may result in injuries.



- **Wear personal protective equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety footwear, a safety helmet or ear protectors, depending on the kind of power tool and the use to which it is put, reduces the risk of injury.
- **Avoid starting the tool up accidentally. Make sure that the switch is set to „OFF“ before inserting the plug in the socket.** If your finger is on the switch when carrying the appliance or you connect the appliance to the power supply while it is switched on, accidents may result.
- **Remove adjusting tools or spanners before switching on the appliance.** Tools or spanners left in rotating parts of the appliance may cause injury.
- **Do not overestimate yourself. Make sure you are on a safe footing and always keep your balance.** That way you can better control the appliance in unexpected situations.

3 – Components

Fig. 3-1:

- 1 Saw bench extension
- 2 Riving knife
- 3 Saw blade
- 4 Saw blade guard
- 5 Saw bench
- 6 Connection hose for dust extraction
- 7 Locking handle for saw blade angle
- 8 Cut-depth scale
- 9 Cut-depth setting crank
- 10 Power plug/switch
(See Figs. 3-2 and 3-3)
- 11 Handles
- 12 Hook for pusher
- 13 Axle (adjustable for transport and working positions)

Fig. 3-2:

- 1 Power plug
- 2 Power supply coupling of the power lead

Fig. 3-3:

- 1 ON switch (green)
- 2 OFF switch (red)

4 – Correct use

The bench circular saw is used for the stationary sawing of solid hard and softwood in the domestic sector, wood composites and wood materials.

Any other use is dangerous and improper and will invalidate liability and warranty claims!

The machine is not intended for commercial or industrial use or for heavy-duty use on building sites.

Intended users

The machine is intended for use by home handypersons with appropriate experience and skills.

Materials suitable for machining

Solid seasoned hard- and softwoods, wood composites and wood materials, free of foreign bodies such as nails, screws or mortar residues.

Permitted ambient conditions

The machine is intended for use in dry indoor areas not exposed to extreme climatic conditions.

⚠ The machine is not suitable for use in potentially explosive environments!

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ CAUTION! Read all instructions carefully! Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool“ as used in the following refers to mains-powered power tools (with mains lead) and battery-powered power tools (without mains lead).

⚠ CAUTION! Keep these instructions safe!

Protection contre le feu

Mesure de protection contre le feu pendant le travail du bois: avoir toujours à disposition un agent d'extinction en poudre ou au CO₂!

7 – Montage et ajustages

Choix du lieu d'installation

Installer et faire fonctionner la scie circulaire sur table sur un plancher solide et plan.

Tenir compte de l'espace libre requis pour le sciage de grandes pièces (distance au mur)!

⚠ Risque de blessure! Avant tous les travaux de montage et de réglage, débrancher la fiche mâle de la prise de courant!

Assemblage de la machine

La machine est assemblée à l'envers (tête en bas). Ne visser la structure inférieure que de manière lâche!

Fig. 7-1: Monter les jambes d'appui sur les coins de la table de sciage. Veiller à la position correcte de la jambe d'appui avec matriçage!

Fig. 7-2: Monter les entretoises longitudinales et transversales.

Fig. 7-3: Mettre en place les pieds en caoutchouc.

Fig. 7-4: Monter les poignées.

Fig. 7-5: Monter le cône de raccord à l'aspiration de poussière.

Fig. 7-6: Monter l'essieu avec roues.

Retourner la machine dans le bon sens.

⚠ ATTENTION! Risque de préjudicier à votre santé! Mettre la machine en place à deux!

Fig. 7-7: Soulever la machine et mettre l'essieu en position de travail.

Orienter la structure inférieure de manière à ce qu'elle ne branle pas et bien serrer tous les vissages.

Fig. 7-8: Monter le crochet à outil.

Fig. 7-9: Ficher la prise/commutateur réseau par l'intérieur dans le matriçage et bien visser.

Fig. 7-10: Déployer la lame de scie entièrement vers le haut.

Fig. 7-11: Placer le capot de protection sur le couteau à fendre. Important: ne pas serrer l'écrou à freinage interne! Le capot de protection doit demeurer mobile!

Monter la butée parallèle/d'angle

Pour le réglage pratique et l'utilisation de la butée parallèle/d'angle, voir le Chapitre 9 – Mode de travail.

Fig. 7-12: Monter de façon lâche les écrous moletés avec les boulons à tête ronde et les rondelles, ne pas serrer.

Fig. 7-13: Pour les coupes longitudinales, placer la butée parallèle/d'angle contre le côté en longueur de la table de sciage. Déplacer à la longueur voulue et bloquer avec les écrous moletés.

Fig. 7-14: Pour les coupes transversales et angulaires, placer la butée parallèle/d'angle contre le côté en largeur de la table de sciage.

Fig. 7-15 (réglage de la butée parallèle/d'angle): relâcher la poignée rotative (1). Régler l'angle à l'aide de l'échelle et le bloquer avec la poignée rotative. Desserrer l'écrou moleté (2). Déplacer le profil de butée et le bloquer avec les écrous moletés.

Réglage de l'inclinaison de la lame de scie

Fig. 7-16: Desserrer les deux poignées d'arrêt. Basculer le bloc de sciage sur l'angle voulu à l'aide de l'échelle et bien serrer les deux poignées de blocage.

Réglage de la profondeur de coupe

Fig. 7-17: Régler la profondeur de coupe sur la manivelle et la lire sur l'échelle. Le réglage de la profondeur de coupe n'est pas bloqué.

Rallonger la table de sciage

Ne travailler les pièces particulièrement grandes qu'avec la rallonge de table de sciage!

Fig. 7-18: Faire un premier assemblage lâche de la rallonge de table de sciage. Orienter la rallonge de table de sciage de manière plane par rapport à la table de sciage et bien serrer tous les vissages.

Raccord de l'aspiration de poussière

ATTENTION! Risque de préjudicier à votre santé! Toujours travailler en ayant branché l'aspiration de poussière!

Fig. 7-19: Ficher le tuyau de raccord sur le capot de protection et le cône de raccord.

Fig. 7-20: Brancher le tuyau de l'aspiration de poussière sur le cône de raccord.

Changement de lame de scie

ATTENTION! Risque de blessure! Retirer la prise avant le changement de la lame de scie! Porter des gants de protection! Utiliser uniquement des lames de scie pour bois! Utiliser uniquement le type de lame adéquat!

La lame de scie utilisée doit convenir à la vitesse de rotation de la machine. Type de lame, voir les « Caractéristiques Techniques ».

Déployer la lame de scie entièrement vers le haut (voir Fig. 7-10).

Retirer le capot de protection (voir Fig. 7-11).

Placer la lame de scie à la verticale sur une inclinaison de 0° (voir Fig. 7-16).

Fig. 7-21: Ôter le revêtement de la table de sciage.

Fig. 7-22: Saisir la rondelle de compression avec la clé pour lame de scie et dévisser la vis dans le sens inverse avec la clé polygonale (filet gauche!).

Retirer la lame de scie. Laisser la rondelle de contre-pression sur l'axe.

Ficher la nouvelle lame de scie dans le bon sens sur l'axe (tenir compte du sens de rotation!).

Placer la rondelle de compression et enfoncer la vis (filet gauche!). Serrer fermement dans le sens contraire avec la clé pour lame de scie et la clé polygonale.

Saw bench with	
extension	550 x 1600 mm
Dimensions	61 x 103 x 168 cm
Power lead	180 cm
Weight	47 kg
Operating cycle	
(continuous mode) S2:30 min	

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

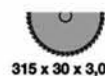
L_{PA}: 86,5 dB(A),
L_{WA}: 99,6 dB(A).

Rating plate



Observe the technical data on the rating plate! The data mean the following:

MTS 2000	Type designation
Nr. 5461900	Part number
Bj. 2007	Year of manufacture
SN05001	Serial number
230V~/50 Hz	Supply voltage/network frequency
2000 W	Power consumption
n ₀ : 2800 min ⁻¹	Idling speed
S2-30min	Operating cycle (continuous mode: max. 30 minutes)



Saw blade type

315 x 30 x 3,0 mm



Machine weight

47 kg



max. cutting depths



"Tested Safety" voluntary quality mark of TUEV



CE Mark (conformity to European safety standards)



Do not dispose of with domestic waste!

Safety marking



The symbols on the machine housing mean the following:



Read the operating instructions!



If the power lead is damaged, pull out power plug!



Protect from rain!



Note direction of saw blade rotation!



Wear safety glasses!



Wear ear protectors!



Wear a dust mask!



Work only with saw blade guard!



Work only with chip extractor running!



Operating instructions & safety hints



Please read these operating instructions before using the tool for the first time and keep them with the tool at all times.

Contents



When reading, open the fold-out page with illustrations!

1 – Scope of delivery

Check that delivery is complete and free of faults:

Fig. 1:

- 1 Circular saw with power plug/switch
- 2 Saw blade guard
- 3 Screws for power plug/switch
- 4 2 x turning handle, coach bolt, washer
- 5 Parallel/mitre fence
- 6 40 x bolts, nut, 2 washers
- 7 Hook for pusher
- 8 Saw blade wrench
- 9 Ring wrench
- 10 Saw bench extension with 2 cross struts
- 11 Connection hose for dust extraction
- 12 Push-stick
- 13 Connector for dust extraction
- 14 2 x length strut, 2 x cross strut
- 15 Axle with wheels

- 16 Rubber feet
- 17 4 x legs, 1 with punched hole
- 18 2 x handle
- 19 Operating instructions, guarantee certificate

If parts are missing or damaged: Do not operate the machine! Contact the dealer.

2 – Technical information

Technical data

Current supply	230 V~/50 Hz
Rated power requirement	2000 W
Motor speed (idle mode)	$n_0 = 2800 \text{ min}^{-1}$
Saw blade	$\varnothing 315 \times \varnothing 30 \times 3,0 \text{ mm}$
	80 T (T = number of saw teeth)
Cutting depth max.	with 90°: 83 mm
	with 45°: 60 mm
Saw bench without extension	550 x 800 mm

Ajustage du le coin à refendre

Après le changement de lame, contrôler le coin à refendre! Il peut être nécessaire de réajuster le coin à refendre.

⚠ ATTENTION! Risque de blessure et risque de détérioration de la machine! Ajuster correctement le coin à refendre!

Fig. 7-23: Desserrer l'écrou. Ajuster correctement le coin à refendre. Serrer à fond l'écrou.

Remonter le revêtement de table de sciage.

Replacer le capot de protection sur le coin à refendre.

8 – Fonctionnement

Contrôle de sécurité

Contrôler avant la mise en service le bon état, la mise en place correcte et la bonne tenue de toutes les pièces montées et de tous les outils utilisés.

Mettre l'essieu en position de travail (voir Fig. 7-7).

⚠ ATTENTION! Risque de blessure! Ne jamais scier lorsque l'essieu est en position de transport!

Branchement de l'appareil

Avant la mise en service, vérifier que la tension du secteur est correcte et que les fusibles disjoncteurs peuvent supporter l'ampérage demandé par l'appareil (voir les "Caractéristiques techniques").

Pour le branchement, un câble de rallonge trifilaire avec contact de protection est requis (section min. $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$).

Fig. 8-1: Raccorder l'accouplement du câble de rallonge au connecteur réseau.

Ficher le câble de rallonge dans la prise réseau.

La machine est prête à fonctionner.

Mise en marche



Presser la touche de mise en marche "I" verte. Le moteur démarre.

Arrêt



Presser la touche d'arrêt rouge "0". Le moteur s'immobilise.

⚠ Risque de blessure lors de la marche à vide de la lame de scie! Attendre jusqu'à l'arrêt complet du moteur!

ARRÊT de sécurité après une panne de courant

Un relais de protection empêche un redémarrage incontrôlé de la machine après une panne de courant.

Après une panne de courant:

⚠ Risque de blessure! Ne pas mettre la machine en marche si la pièce est restée coincée!

Retirer la pièce qui est restée coincée. Remettre la machine en marche manuellement.

Transport

Retirer la prise (voir Fig. 8-1).

Retirer le tuyau d'aspiration de poussière (voir Fig. 7-20).

Fig. 8-2: Soulever la machine et faire passer l'essieu de la position de travail (a) à la position de transport (b). Soulever les poignées (c) et pousser ou tirer la machine.

⚠ ATTENTION! Faire attention sur les sections en pente! Immédiatement poser la machine si elle accélère pendant qu'elle roule!

Après le transport, remettre l'essieu en position de travail pour éviter de travailler par erreur en position de transport!

Remisage

Nettoyer la machine avant des mises hors service prolongées. Rentrer entièrement la lame de scie (profondeur de coupe = zéro). Ranger la machine dans un lieu propre et sec.

9 – Mode de travail

Préparation de la pièce à travailler

Retirer de la pièce les corps étrangers (tels que clous, vis, résidus de mortier). Ils sont dangereux pour la lame de scie!

⚠ ATTENTION! Poussières nocives pour la santé! Scier uniquement avec aspiration des copeaux! Risque de blessure! Pendant le sciage, porter des lunettes de protection, une protection auditive et un masque respiratoire!

Marche/Arrêt

Mise en marche

Enclencher l'aspiration des copeaux.

Mettre l'appareil en marche et attendre que le régime maximal soit atteint. N'approcher qu'après la pièce à travailler de la lame de scie!

Arrêt

Toujours commencer par retirer la pièce. N'arrêter qu'ensuite la machine et attendre l'immobilisation du moteur!

⚠ ATTENTION! Risque de blessure lors de la marche à vide de l'outil! Attendre l'immobilisation complète du moteur!

Couper l'aspiration de copeaux.

Principes fondamentaux de travail

Toujours travailler avec la butée parallèle/d'angle!

Approcher la pièce à travailler de la lame de scie. Le capot de protection se soulève automatiquement au contact de la pièce.

Scier rapidement et avec une avance régulière.

⚠ ATTENTION! Risque de blessure! La pièce doit reposer sur la table de sciage, ne pas la tenir à main levée! Ne pas scier en marche arrière!

Retirer la pièce sciée de la table de sciage par l'arrière.

Retirer les déchets de la table de sciage! Ils pourraient être happés par la lame de scie et projetés.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- Build worker gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- Build worker artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.
- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de

reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Build worker of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Build worker artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

- Stof en spanen verwijderen van alle geleidingen (parallele aanslag en hoekaanslag).
- Behuizing van buiten met een vochtig gemaakte doek reinigen en goed laten drogen.

Reparatie

Reparaties dienen altijd uitsluitend door geautoriseerde vakmensen te worden uitgevoerd.

⚠ LET OP! Gevaar voor letsel, doordat geen bedrijfsveiligheid meer bestaat bij eigenmachtige pogingen tot reparatie!

Uitzondering: Vervangen van het zaagblad (zie Afb. 7-21 tot 7-23).

Opsporen en verhelpen van storingen

- **De machine begint niet te draaien?**
 - Stopcontact en bijbehorende huiszekering controleren. Controleren, dat de juiste netspanning beschikbaar is (zie "Technische gegevens").
 - Koolborstels door geautoriseerd, deskundig personeel laten controleren.
- **De motor draait onregelmatig, blijft staan of komt moeilijk op gang?**
 - Koolborstels door geautoriseerd, deskundig personeel laten vervangen.
- **De zaagvlakken verkleuren?**
 - De voeding is te snel. Gevoelig zagen met lage voedingssnelheid!
 - De zaagtanden zijn bot of uitgesleten. Zaagblad vervangen!
 - Het zaagblad is verharst. Zaagblad demonteren en reinigen!

- **De zaagvlakken worden onzuiver of scheuren uit?**
 - De zaagtanden zijn bot of uitgesleten. Zaagblad vervangen!
- **Het werkstuk klemt bij het zagen?**
 - Kloofmes afstellen!
 - De parallele aanslag kantelt of verschuift. Instelling van de parallele aanslag vergrendelen!
- **De machine wordt heet?**
 - Spaanafzuiging functioneert niet.
 - Ophoping van spanen. Spaanafzuiging leegmaken!
- **Er wordt geen zaagbewerking uitgevoerd?**
 - Het zaagblad is omgekeerd gemonteerd.
- **De machine trilt erg sterk?**
 - Het zaagblad is in onbalans. Zaagblad vervangen!

⚠ LET OP! Niet meer bruikbare elektrische apparaten horen niet in het huisvuil thuis! Ze moeten overeenkomstig de plaatselijke bepalingen voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering bij een gemeentelijk inzamelpunt worden afgegeven.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

Mise à longueur à angle droit de la pièce

Placer la butée parallèle/d'angle contre le côté long de la table de sciage (voir Fig. 7-14).

Régler l'angle sur 0° (voir Fig. 7-15).

Fig. 9-1: Régler le profilé de guidage de sorte qu'il ne puisse entrer en collision avec la lame de scie (voir Fig. 7-15).

Pousser la pièce en même temps que la butée parallèle/d'angle.

Mise à longueur angulaire de la pièce

Placer la butée parallèle/d'angle contre le côté long de la table de sciage (voir Fig. 7-14).

Régler l'angle (voir Fig. 7-15).

Fig. 9-2: Régler le profilé de guidage de sorte qu'il ne puisse entrer en collision avec la lame de scie (voir Fig. 7-15).

Pousser la pièce en même temps que la butée parallèle/d'angle.

Réalisation de coupes longitudinales

Régler l'angle de la butée parallèle/d'angle sur 0° (voir Fig. 7-15).

Placer la butée parallèle/d'angle contre le côté en largeur de la table de sciage (voir Fig. 7-13). Déplacer à la longueur voulue et bloquer avec les écrous moletés.

Fig. 9-3: Régler le profilé de guidage de manière à ce qu'il puisse servir de butée à la pièce sur la plus grande distance possible (voir Fig. 7-15).

Faire avancer la pièce le long de la butée parallèle/d'angle.

Différentes pièces à travailler

Très petites pièces

Les mains ne doivent pas être approchées de plus de 10 cm de la lame de scie.

⚠ ATTENTION! Risque de blessure! Pour scier les pièces de petite taille, utiliser le curseur!

Fig. 9-4: Guider les petites pièces avec le curseur; pas avec les mains!

Conseils pratiques

Pièces revêtues

Pour éviter la formation de bavures et l'arrachement du revêtement du côté visible: scier la pièce avec la face visible tournée vers le haut! Les bavures se forment sur la face inférieure.

Bois durs

Pour éviter une coloration des arêtes de coupe: scier les pièces en bois dur (hêtre, chêne) avec une progression plus lente pour éviter un échauffement de la lame de scie!

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Entretien

Avant chaque séance de travail

Contrôler l'absence de détérioration du câble et de la prise. En présence de défauts: Ne pas mettre la machine en service! Faire réparer les défauts par un personnel spécialisé agréé!

Contrôler le parfait état des outils mis en œuvre, les remplacer si nécessaire!

Débarrasser la table de sciage des copeaux et des déchets!

Contrôler le parfait état de la lame de scie. Utiliser uniquement des lames de scie avec une denture acérée et non endommagée!

Nettoyage

⚠ Risque de blessure! Retirer la prise avant le nettoyage! Risque de détérioration de la machine! Ne pas nettoyer la scie circulaire sur table avec un liquide! Ne jamais utiliser de solvants!

Pendant le sciage

Vider régulièrement le sac de l'aspiration des copeaux! Risque de surchauffe: empêcher la formation de bouchons de copeaux!

À la fin de chaque séance de travail

- Débarrasser les fentes d'aération du carter du moteur de la poussière et des copeaux avec un pinceau sec.
- Débarrasser tous les guidages (butée parallèle et butée d'angle) de la poussière et des copeaux.
- Nettoyer l'extérieur du bâti avec un chiffon légèrement humidifié et bien laisser sécher.

Réparation

Toutes les réparations doivent uniquement être réalisées par un personnel spécialisé.

⚠ ATTENTION! Risque de blessure en cas de disparition de la sécurité de fonctionnement en cas de tentatives de réparation autonomes!

Exception: Remplacement de la lame de scie (voir les Fig. 7-21 à 7-23).

Recherche et élimination des dysfonctionnements

- **La machine ne démarre pas?**
 - Vérifier la prise et les fusibles correspondants dans votre habitation. Vérifier que la tension du secteur convient (voir les « Caractéristiques techniques »).
 - Faire contrôler les balais de charbon par un personnel spécialisé agréé.
- **Le moteur tourne "carré", s'immobilise ou a du mal à démarrer?**
 - Faites remplacer les balais de charbon par un personnel spécialisé agréé.
- **Les arêtes de coupe se colorent?**
 - La vitesse d'avance est trop élevée. Scier avec doigté et une avance moins rapide!
 - Les dents de scie sont émoussées ou déformées. Changement de lame de scie!
 - La lame de scie est poisseuse. Démonter la lame et la nettoyer!
- **Les surfaces de coupe ne sont pas nettes ou arrachées?**
 - Les dents de scie sont émoussées ou déformées. Changement de lame de scie!
- **La pièce coince pendant le sciage?**
 - Réajuster le couteau à fendre!
 - La butée parallèle coince ou se décale. Bloquer le réglage de la butée parallèle!

mogelijk traject als geleider voor het werkstuk kan dienen (zie Afb. 7-15).

Het werkstuk langs de langs-/haakse geleider naar voren schuiven.

Verschillende werkstukken

Bijzonder kleine werkstukken

De handen mogen niet dichterbij 10 cm bij het zaagblad komen.

⚠ LET OP! Gevaar voor letsel! Voor het zagen van kleine werkstukken de schuif gebruiken!

Afb. 9-4: Kleine werkstukken met de schuifstok voortduwen; niet met de handen!

Praktische tips

Beklede werkstukken

Braamvorming en uitscheuren van de bekleding aan de zichtzijde vermijden: Werkstuk met naar boven gerichte zichtzijde zagen! De braam wordt gevormd aan de onderzijde.

Harde houtsoorten

Verkleuringen van de zaagranden vermijden: Werkstukken uit harde houtsoorten (beuk, eik) met een lage voedingssnelheid zagen, om de verhitting van het zaagblad te reduceren!

10 – Onderhoud en milieubescherming

Onderhoud

Voordat u begint te werken

Kabel en stekker op beschadigingen controleren. Bij defecten: Machine niet in gebruik nemen! Defect door geautoriseerde, deskundige vakmensen laten verhelpen!

De gebruikte gereedschappen op goede toestand controleren, eventueel vervangen!

Spanen en afvalstukken verwijderen van de zaagtafel!

Zaagblad controleren op goede toestand. Alleen zaagbladen met scherpe, onbeschadigde zaagtanden gebruiken!

Reiniging

⚠ Gevaar voor letsel! Trek vóór reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact! Gevaar voor schade aan de machine! Cirkelzaagbank niet nat schoonmaken! Gebruik geen oplosmiddel!

Gedurende de zaagwerkzaamheden

Opvangzak van de spaanafzuiging regelmatig leegmaken. Gevaar van oververhitting: Geen ophoping van spaanders laten ontstaan!

Telkens na afloop van de werkzaamheden

- Ventilatiesleuven van het motorhuis met droge kwast van stof en spaanders bevrijden.

spaanafzuiging zagen! Gevaar voor letsel! Bij het zagen veiligheidsbril, gehoorbeschermers en adem-bescherming dragen!

Aan-/Uitschakelen

Inschakelen

Spaanafzuiging inschakelen.

De machine inschakelen en wachten tot het volle toerental bereikt is. Pas dan het werkstuk naar het zaagblad toe schuiven!

Uitschakelen

Altijd eerst het werkstuk wegnemen. Pas dan de machine uitzetten en wachten tot de motor stilstaat.

⚠ LET OP! Gevaar voor letsel door nalopend gereedschap! Wachten tot de motor geheel stil staat!

Spaanafzuiging uitschakelen.

Standaardwerkwijze

Altijd met langs-/haakse geleider werken!

Het werkstuk naar het zaagblad toe schuiven. De zaagkap gaat bij aanraking van het werkstuk vanzelf omhoog.

Vlot en met gelijkmatige voedingssnelheid zagen.

⚠ LET OP! Gevaar voor letsel! Werkstuk op de zaagtafel laten liggen, niet vrij in de hand houden! Niet achteruit zagen!

Gezaagd werkstuk achter langs van de zaagtafel weg nemen.

Afval van de zaagtafel verwijderen! Ze kunnen door het zaagblad worden meegenomen en weggeslingerd.

Werkstuk haaks op lengte zagen

De langs-/haakse geleider aan de lange zijde van de zaagtafel aanbrengen (zie Afb. 7-14).

Hoek op 0° instellen (zie Afb. 7-15).

Afb. 9-1: Het geleidingsprofiel zo instellen, dat het niet met het zaagblad kan botsen (zie Afb. 7-15).

Werkstuk samen met de langs-/haakse geleider naar voren schuiven.

Werkstuk haaks op lengte zagen

De langs-/haakse geleider aan de lange zijde van de zaagtafel aanbrengen (zie Afb. 7-14).

Hoek instellen (zie Afb. 7-15).

Afb. 9-2: Het geleidingsprofiel zo instellen, dat het niet met het zaagblad kan botsen (zie Afb. 7-15).

Werkstuk samen met de langs-/haakse geleider naar voren schuiven.

In lengterichting zagen

Hoek van de langs-/haakse geleider op 0° instellen (zie Afb. 7-15).

De langs-/haakse geleider aan de korte kant van de zaagtafel aanbrengen (zie Afb. 7-13). Op de gewenste maat verschuiven en met geribde moeren vastzetten.

Afb. 9-3: Het geleidingsprofiel zo instellen, dat het op een zo lang

• La machine chauffe?

- L'aspiration des copeaux ne fonctionne pas.
- Bouchon de copeaux. Vider l'aspiration des copeaux!

• Il ne se produit pas de sciage?

- La lame de scie est montée à l'envers.

• La machine vibre très fortement?

- La lame de scie est mal équilibrée. Changement de lame de scie!

⚠ ATTENTION! Les outils électriques inutilisables ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers! Ils doivent être acheminés à un point de collecte communal conformément aux dispositions locales pour être éliminés dans le respect de l'environnement.



Veillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils Build worker ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils Build worker sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par

Build worker le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son

envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils **Build worker** seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.

Apparaat aansluiten

Vóór het in gebruik nemen voor de juiste netspanning zorgen en belastbaarheid van de huiszekering controleren (zie "Technische gegevens").

Voor het aansluiten heeft u een 3-aderig verlengsnoer met randaarde nodig (doorsnede min. 3 x 1,5 mm²).

Afb. 8-1: Contrastekker van het verlengsnoer op de netstekker steken.

Verlengsnoer in het stopcontact van het stroomnet steken.

De machine is gereed voor gebruik.

Inschakelen



Groene inschakeltoets "I" indrukken. De motor begint te draaien.

Uitschakelen



Rode uitschakeltoets "0" indrukken. De motor blijft stilstaan.

⚠ Gevaar voor letsel door nalopend zaagblad! Wachten tot de motor helemaal stilstaat!

Veiligheids-UIT na stroomuitval

Een beveiligingsrelais voorkomt het ongecontroleerd opnieuw inschakelen van de machine in ingeschakelde toestand na een stroomuitval.

Na de stroomuitval:

⚠ Gevaar voor letsel! Machine niet met een werkstuk erin aanzetten!

Werkstuk dat erin gebleven is, verwijderen. Machine met de hand weer aanzetten.

Transporteren

Stekker uit het stopcontact trekken (zie Afb. 8-1).

Afzuigslang voor de stofafzuiging eraf trekken (zie Afb. 7-20).

Afb. 8-2: Machine optillen en as uit de werkstand (a) in de transportstand (b) zetten. Handgrepen optillen (c) en machine duwen of trekken.

⚠ LET OP! Wees voorzichtig op hellingen! Zet de machine meteen neer als deze te snel gaat rijden!

Na het transport de as weer in de werkstand zetten om het per ongeluk werken in de transportstand te voorkomen!

Stilzetten

De machine reinigen als deze langdurig buiten bedrijf wordt gesteld. Zaagblad helemaal inschuiven (zaagdiepte = nul). Machine op een schone, droge plaats opslaan.

9 – Werkwijze

Werkstuk voorbereiden

Vreemde voorwerpen (zoals spijkers, schroeven, mortelresten) uit het werkstuk verwijderen. Ze zijn een gevaar voor het zaagblad!

⚠ LET OP! Stof is schadelijk voor de gezondheid! Alleen met

Afb. 7-18: Zaagtafelverlenging losjes voormonten. Zaagtafelverlenging vlak op de zaagtafel uitrichten en alle schroefverbindingen stevig aandraaien.

Stofafzuiging aansluiten

! LET OP! Gevaar voor de gezondheid! Werk altijd met een aangesloten stofafzuiging!

Afb. 7-19: Verbindingsslang op de zaagkap en de aansluitconus steken.

Afb. 7-20: Slang van de stofafzuiging op de aansluitconus steken.

Vervangen van het zaagblad

! LET OP! Gevaar voor letsel! Trek vóór het vervangen van het zaagblad de stekker uit het stopcontact! Veiligheidshandschoenen dragen! Alleen zaagbladen voor hout gebruiken! Alleen het correcte type zaagblad gebruiken!

Het gebruikte zaagblad moet geschikt zijn voor de omwentelingssnelheid van de machine. Type zaagblad zie "Technische gegevens".

Zaagblad helemaal naar boven bewegen (zie Afb. 7-10).

Zaagkap eraf nemen (zie afb. 7-11).

Zaagblad verticaal op een hoek van 0° zetten (zie Afb. 7-16).

Afb. 7-21: Zaagtafelafdekking eruit nemen.

Afb. 7-22: Aandrukschijf met de zaagbladsleutel vastpakken en met de ringsleutel in tegengestelde richting de bout eruit draaien (linkse schroefdraad!).

Zaagblad eruit nemen. De tegendrukschijf op de as laten zitten.

Nieuw zaagblad in de juiste positie op de as steken (op de draairichting letten!).

Aandrukschijf erop zetten en bout erin draaien (linkse schroefdraad!). Met zaagbladsleutel en ringsleutel in tegengestelde richting goed vastdraaien.

Splijtwig afstellen

Na de vervanging van het zaagblad moet de splijtwig gecontroleerd worden! Het kan nodig zijn om de splijtwig opnieuw af te stellen.

! LET OP! Gevaar voor letsel en gevaar voor schade aan de machine! Splijtwig correct afstellen!

Afb. 7-23: Moer losdraaien. Splijtwig correct afstellen. Moer goed vastdraaien.

Zaagtafelafdekking weer inzetten.

Zaagkap weer over de splijtwig zetten.

8 – Gebruik

Controle van de veiligheid

Vóór het in gebruik nemen alle gemonteerde onderdelen en de ingezette gereedschappen op goede toestand controleren en controleren of ze correct zijn aangebracht en goed vastzitten!

De as in de werkstand zetten (zie Afb. 7-7).

! LET OP! Gevaar voor letsel! Nooit zagen, wanneer de as in de transportstand staat!



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees deze alvorens de machine de eerste keer in gebruik te nemen aandachtig door en bewaar ze samen met de machine!

Inhoud



Bij het doorlezen kunt u de bladzijde met afbeeldingen openslaan!

1 – Omvang van de levering

Levering op volledigheid en goede toestand controleren:

Afb. 1:

- 1 Cirkelzaag met netstekker/ netschakelaar
- 2 Zaagkap
- 3 Bouten voor netstekker/ netschakelaar
- 4 2 x geribde moer, slotbout, schijf
- 5 Langs-/haakse geleider
- 6 40 x bout, moer, 2 schijven
- 7 Gereedschapshaak voor schuif
- 8 Zaagbladsleutel
- 9 Ringsleutel
- 10 Zaagtafelverlenging met 2 schoren
- 11 Verbindingsslang voor stofafzuiging
- 12 Schuifstok
- 13 Conische aansluiting voor stofafzuiging

- 14 2 x langsschoor, 2 x dwarsschoor
- 15 As met wielen
- 16 Rubber voetjes
- 17 4 x poot, daarvan 1 met uitstansing
- 18 2 x greep
- 19 Gebruiksaanwijzing, garantiebewijs

In geval van ontbrekende onderdelen of beschadigingen: Machine niet in gebruik nemen! Neem contact op met uw dealer.

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding 230 V~/50 Hz

Nominaal

Ingangsvermogen 2000 W

Motortoerental

(onbelast) $n_0 = 2800 \text{ min}^{-1}$

Zaagblad $\varnothing 315 \times \varnothing 30 \times 3,0 \text{ mm}$

80 T (T = aantal

zaagtanden)

Zaagdiepte max. bij 90°: 83 mm

bij 45°: 60 mm

Zaagtafel zonder verlenging	
verlenging	550 x 800 mm
Zaagtafel met verlenging	
verlenging	550 x 1600 mm
Afmetingen	61 x 103 x 168 cm
Snoer	180 cm
Gewicht	47 kg
Bedrijfs­cyclus	
(continu gebruik)	S2:30 min

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 86,5 dB(A),
L_{WA}: 99,6 dB(A).

Typeplaatje



Technische gegevens op het typeplaatje in acht nemen! De gegevens hebben de volgende betekenis:

MTS 2000	Typeaanduiding
Nr. 5461900	Artikelnummer
Bj. 2007	Bouwjaar
SN05001	Serienummer
230V~/50 Hz	Voedingsspanning/ netfrequentie
2000 W	Opgenomen vermogen
n ₀ : 2800 min ⁻¹	Onbelast toerental
S2-30min	Bedrijfs­cyclus (continu gebruik: max. 30 minuten)



315 x 30 x 3,0 mm

Type zaagblad



Gewicht van de machine



90°: max. 83 mm
45°: max. 60 mm

max. zaagdiepten



Vrijwillig kwaliteitsmerk
"geprüfte Sicherheit"
(gecontroleerde veiligheid)
van de TÜV



CE-markering (overeenstemming met Europese veiligheidsnormen)



Niet bij het huisvuil gooien!

Veiligheidsmarkering



De symbolen op het machinehuis hebben de volgende betekenis:



Gebruiksaanwijzing lezen!



Bij schade aan het netsnoer de stekker uit het stopcontact trekken!



Tegen regen beschermen!



Draairichting van het zaagblad in acht nemen!



Veiligheidsbril dragen!



Gehoorbescherming dragen!

Machine assembleren

De machine wordt op zijn kop staand gemonteerd. Het onderstel eerst alleen maar losjes vastschroeven!

Afb. 7-1: Poten op de hoeken van de zaagtafel monteren. Op de juiste positie van de poot met de uitstansing letten!

Afb. 7-2: Langs- en dwars­schoren monteren.

Afb. 7-3: Rubber voetjes aanbrengen.

Afb. 7-4: Grepen monteren.

Afb. 7-5: Aansluitconus voor stofafzuiging monteren.

Afb. 7-6: As met wielen monteren

Machine in de juiste richting opstellen.

LET OP! Gevaar voor de gezondheid! Machine met twee personen opstellen!

Afb. 7-7: Machine optillen en as in werkpositie brengen.

Onderstel zo instellen dat het stabiel staat en alle schroefverbindingen goed vastdraaien.

Afb. 7-8: Gereedschapshaak monteren.

Afb. 7-9: Netstekker/netschakelaar van binnen uit in de uitstansing steken en vastschroeven.

Afb. 7-10: Zaagblad helemaal naar boven bewegen.

Afb. 7-11: Zaagkap op het kloofmes plaatsen. Belangrijk: de zelfborgende moer niet vastdraaien! De zaagkap moet kunnen blijven bewegen!

Langs-/haakse geleider monteren

Voor het praktisch instellen en het gebruik van de langs-/haakse geleider wordt verwezen op hoofdstuk 9 – "Werkwijze".

Afb. 7-12: Geribde moeren met slotschroeven en schijven los monteren, niet vastdraaien.

Afb. 7-13: Voor het in lengterichting zagen de langs-/haakse geleider aan de korte kant van de zaagtafel aanbrengen. Op de gewenste maat verschuiven en met geribde moeren vastzetten.

Afb. 7-14: Voor het dwarszagen en onder een hoek zagen de langs-/haakse geleider aan de lange kant van de zaagtafel aanbrengen.

Afb. 7-15 (Langs-/haakse geleider instellen): Draaihandgreep (1) losdraaien. Hoek met behulp van de schaalverdeling instellen en met de draaihandgreep vastzetten. Geribde moeren (2) losdraaien. Geleiderprofiel verschuiven en met geribde moeren vastzetten.

Zaagbladhoek instellen

Afb. 7-16: Beide vastzethandgrepen losdraaien. Zaagbak met behulp van de schaalverdeling in de gewenste hoek kantelen en beide vastzethandgrepen goed vastdraaien.

Zaagdiepte instellen

Afb. 7-17: Zaagdiepte met de kruk instellen en op de schaalverdeling aflezen. De instelling van de zaagdiepte wordt niet vastgezet.

Zaagtafel verlengen

Bijzonder grote werkstukken alleen met zaagtafelverlenging bewerken!

komt minder vaak vast te zitten en is makkelijker te geleiden.

- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, te gebruiken gereedschap enz. overeenkomstig deze instructies en zoals het voor dit speciale type apparaat voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat uw apparaat alleen door gekwalificeerd deskundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Alleen werken met aangesloten spaanafzuiging!
- Alleen werken met een scherp, onbeschadigd zaagblad!
- Alleen zaagbladen gebruiken, die voor het aangegeven toerental goedgekeurd zijn!
- De machine eerst inschakelen en wachten tot het volle toerental bereikt is. Dan pas zagen!
- Het gezaagde werkstuk eerst verwijderen en dan pas de cirkelzaagbank uitschakelen!

- Bij het zagen ervoor zorgen, dat het werkstuk vlak op de zaagtafel ligt!
- Kleine werkstukken alleen met de schuif langsheen het zaagblad bewegen!
- Tijdens het zagen met gevoel op gelijkmatige voeding letten. Het forceren van een hogere voedings-snelheid houdt het gevaar van ongevallen in en leidt tot voortijdige slijtage van het zaagblad!
- Houtresten onmiddellijk van de zaagtafel verwijderen! Ze kunnen door het zaagblad worden meegenomen en weggeslingerd.
- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

Brandpreventie

Brandvoorzorgsmaatregelen bij de houtbewerking: Poeder- of CO₂-blusser beschikbaar houden!

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Standplaats kiezen

Cirkelzaagbank op een vlakke, stabiele vloer opbouwen en gebruiken.

Rekening houden met de benodigde vrije ruimte voor het zagen van grote werkstukken (afstand tot de muur)!

⚠ Gevaar voor letsel! Voor alle montage- en instelwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact trekken!



Stofmasker dragen!



Alleen werken met zaagbladbescherming!



Alleen werken met spaanafzuiging!

3 – Onderdelen

Afb. 3-1:

- 1 Zaagtafelverlenging
- 2 Kloofmes
- 3 Zaagblad
- 4 Zaagkap
- 5 Zaagtafel
- 6 Verbindingsslang voor stofafzuiging
- 7 Vastzethandgreep schuine stand van het zaagblad
- 8 Schaal met zaagdiepten
- 9 Verstelkruk voor zaagdiepten
- 10 Netstekker/netschakelaar (zie afb. 3-2 en 3-3)
- 11 Grepen
- 12 Gereedschapshaak voor schuif
- 13 As (verstelbaar voor transport- en werkposities)

Afb. 3-2:

- 1 Netstekker
- 2 Contrastekker van het netsnoer

Afb. 3-3:

- 1 Aan-schakelaar (groen)
- 2 Uit-schakelaar (rood)

4 – Bedoeld gebruik

De cirkelzaagbank dient voor het stationair zagen van massieve harde en zachte houtsoorten, verlijmd houtsoorten en

houten materialen voor het huishoudelijke gebruik.

Elke andere toepassing is gevaarlijk, in strijd met de voorschriften en leidt tot het vervallen van de aansprakelijkheid en garantie!

De machine is niet voor het harde gebruik op bouwplaatsen bestemd noch voor bedrijfsmatig gebruik.

Doelgroep

De machine is bestemd voor de doer-het-zelver met ervaring en vaardigheden op dit gebied.

Voor het bewerken toegestane materialen

Massieve goed gedroogde harde en zachte houtsoorten alsmede verlijmd houtsoorten en houten materialen, vrij van vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven en mortelresten.

Toegestane omgevingscondities

De machine is bedoeld voor toepassing in droge binnenruimten zonder extreme klimatologische invloeden.

⚠ De machine is niet geschikt voor gebruik in een explosieve omgeving!

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ LET OP! Alle instructies moeten worden gelezen! Fouten tijdens het naleven van de onderstaande

instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken. Het hieronder gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met accuvoeding (zonder netsnoer).



LET OP! Bewaar deze instructies goed!

Werkplek

- **Houd uw werkplek schoon en opgeruimd.** Rommelige en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het apparaat niet op plaatsen waar ontplofingsgevaar kan heersen en waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die het stof of de dampen kunnen onsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het apparaat moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met apparaten met randaarding. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen of**

koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- **Houd het apparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het snoer niet voor doeleinden waarvoor het niet geschikt is; om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Als u met elektrisch gereedschap buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook voor het gebruik buiten zijn goedgekeurd.** Het gebruiken van een verlengsnoer dat voor het gebruik buiten geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Wees geconcentreerd, let op wat u doet en ga verstandig te werk met elektrisch gereedschap.** Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.



- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheids-**

bril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of oorbeschermers, al naar gelang de soort en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsel.

- **Voorkom het per ongeluk in gebruik nemen.** Overtuigt u zich ervan dat de schakelaar in de positie „OFF“ (Uit) staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Als u tijdens het dragen van het apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de elektrische voeding aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder instelgereedschap of steeksleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Gereedschap of een sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan tot letsel leiden.
- **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en behoud altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden meegetrokken.
- **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, overtuigt u zich er dan van dat deze aangesloten en goed gebruikt worden.** Het gebruiken van deze inrichtingen vermindert gevaren door stof.

Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het opgegeven vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het per ongeluk starten van het apparaat.
- **Bewaar elektrisch gereedschap dat u niet gebruikt buiten het bereik van kinderen.** Laat het apparaat niet door personen gebruiken die hiermee niet vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- **Onderhoud het apparaat met zorg.** Controleer of bewegende onderdelen van het apparaat goed functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat niet meer optimaal is. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten